

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

丑小鸭



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

丑小鸭

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1995年3月第一版 2000年2月第六次印刷

字数：10千字 印数：85,001-95,000册

ISBN7-115-05606-4/G·324

图字：01-96-0368号

定价：16.60 元

©Disney Enterprises, Inc.

我的迪士尼图书馆

这是我的第__本
迪士尼故事书，
是____送给我的。

我的名字是：

_____年__月__日

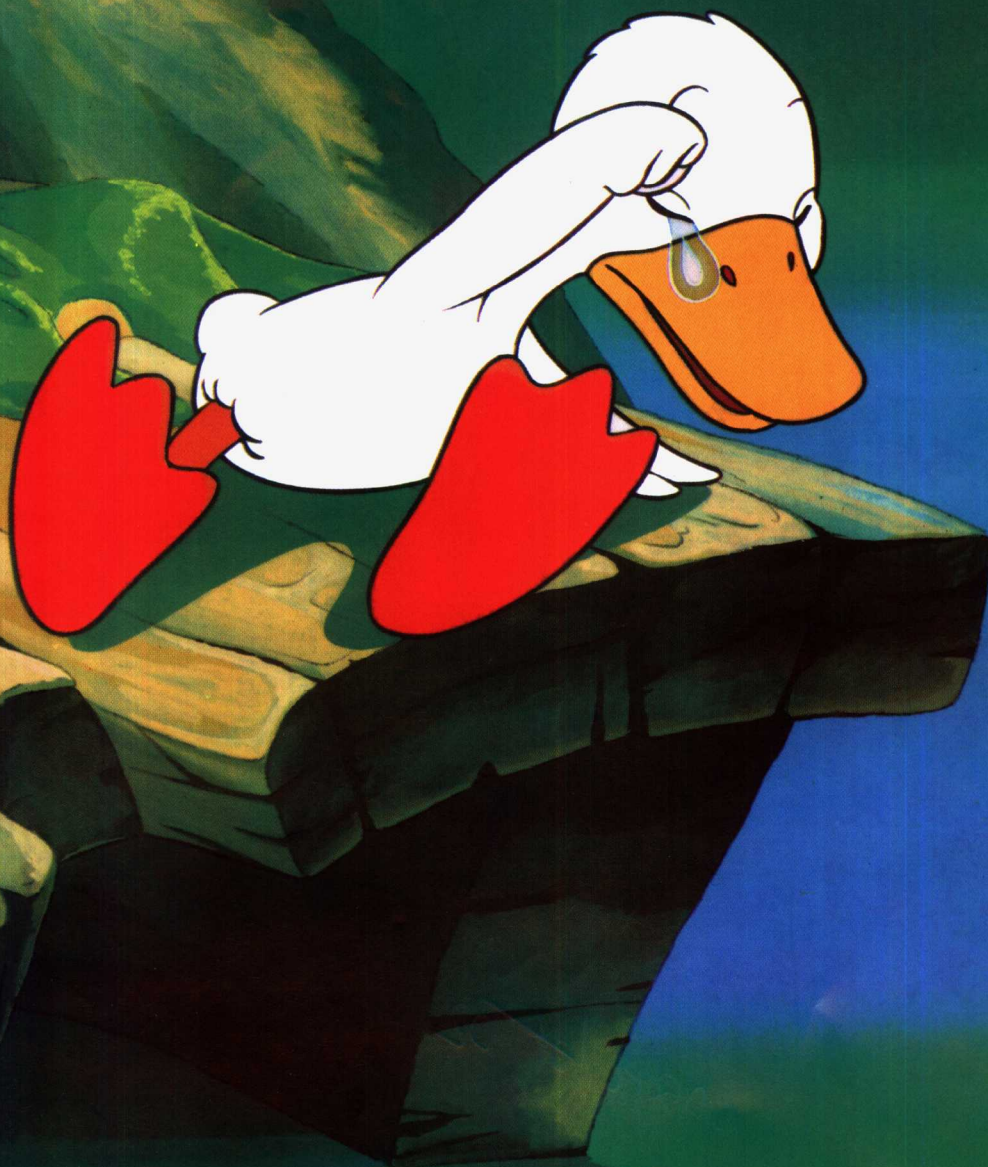
Ugly Duckling

The Ugly Duckling was very sad after he was born. Everyone said that he was ugly and silly and did not like him. His mother would not teach him swimming and his brothers would not play with him. At last the ***Ugly Duckling*** thought he discovered a friend but it was only a wooden duck. The ***Ugly Duckling*** felt lonely and cried for a long time, but soon a swan mother consoled the ***Ugly Duckling*** that he was in fact not a duckling but a baby swan, and that when he grew up, he would be as white and beautiful as she. The swan mother and family took in the ***Ugly Duckling***, who was now proud, happy, and surrounded by love.

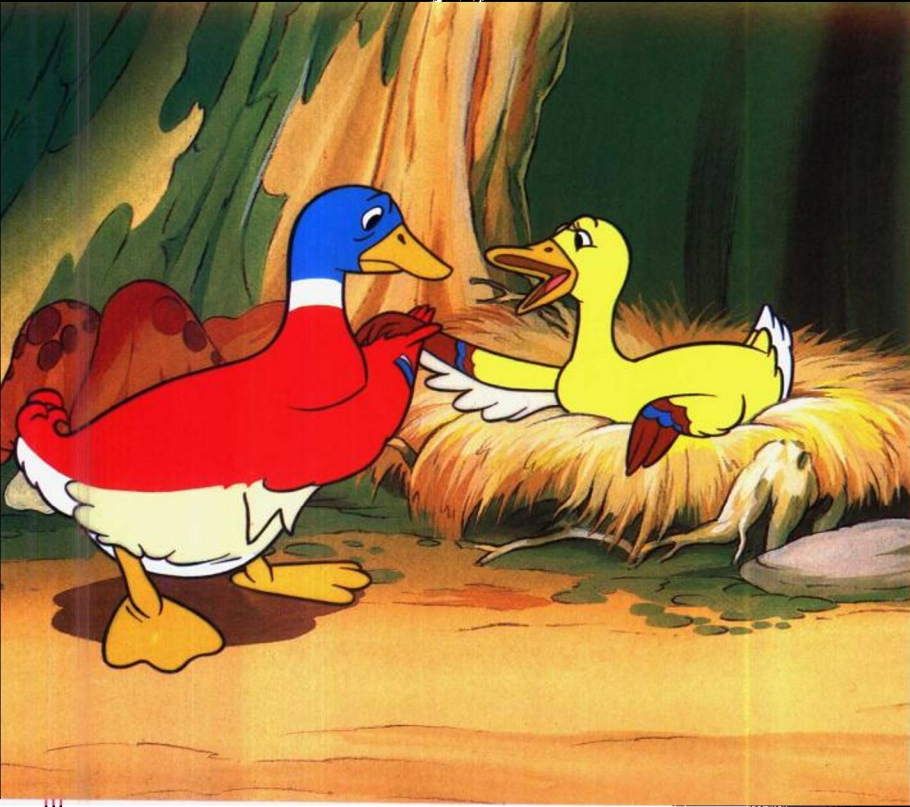
MA216/OP-02

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

丑小鸭



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版



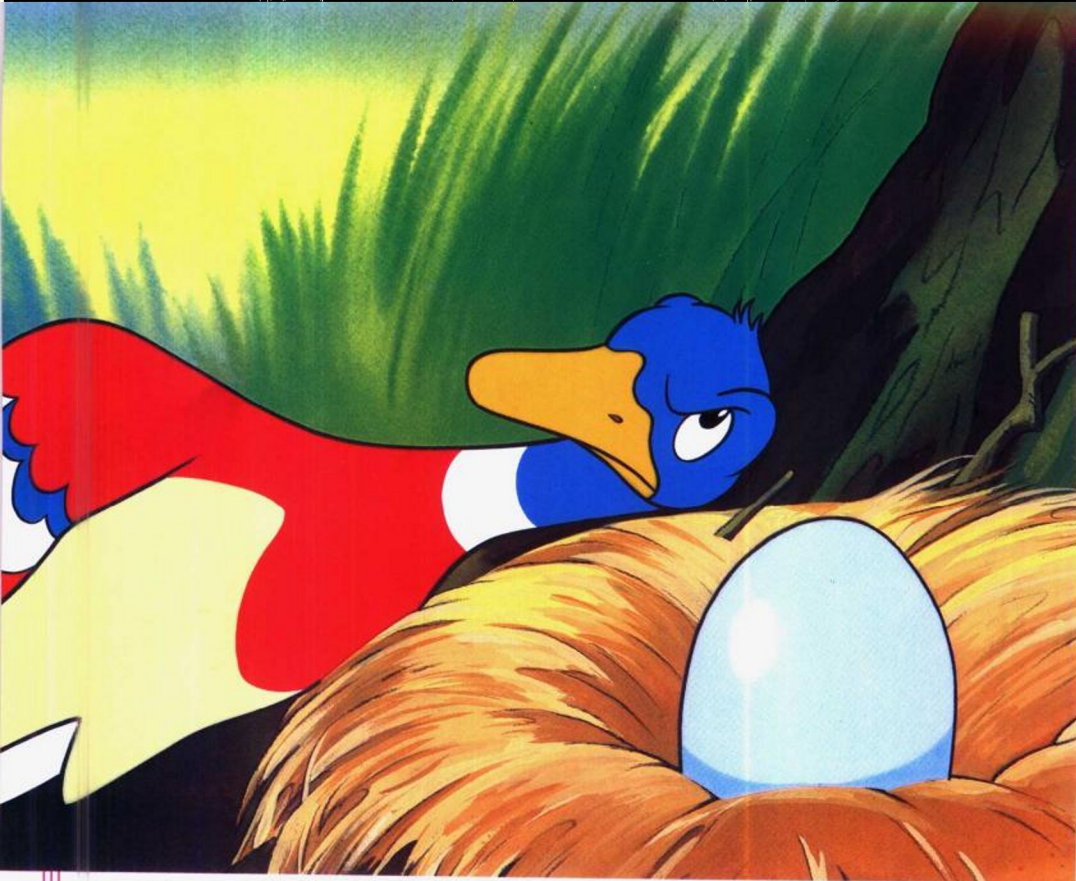
Yā
鸭

māma fūzhe yī wō dǎn. Dàn lì de xiǎo
妈妈孵着一窝蛋。蛋里的小
bǎobao kuàiyào chūlái le. Dā! dā!
宝宝快要出来了。嗒! 嗒!

dànké lièkāi de shēngyīn yǐjīng xiǎng qǐlái. Yī zhī
蛋壳裂开的声音已经响起来。一只
zhīmáoróngróng, huángchéngchéng de xiǎo yā cóng
只毛茸茸，黄澄澄的小鸭从
dàn lì zǒu chūlái le. Kànjiàn zhè qún piàoliang,
蛋里走出来了。看见这群漂亮、
kě'ài de xiǎobǎobao, yā bàba hé yā māmā duōme
可爱的小宝宝，鸭爸爸和鸭妈妈多么
jiāo'ào, duōmekuàilè ya!
骄傲，多么快乐呀!







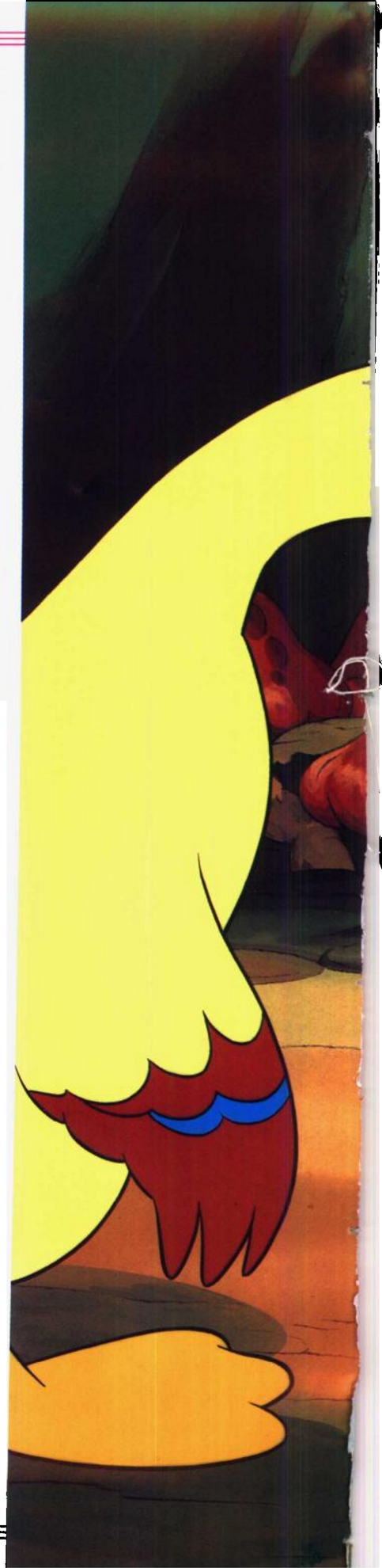
Dàn-

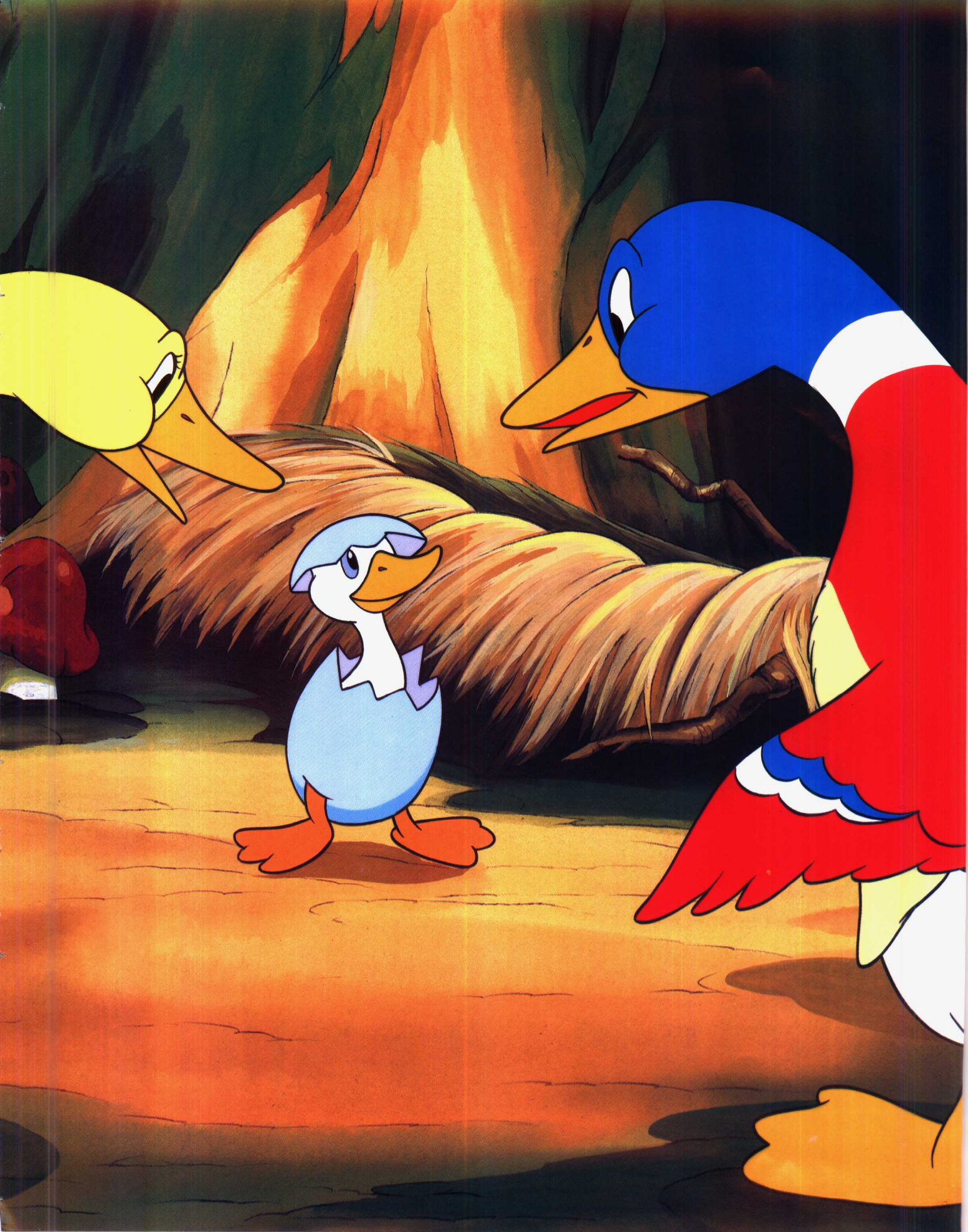
但

shì, yǒu yī zhī dàn, què hái méi yǒu fū chū xiǎo
是, 有一只蛋, 却还没有孵出小
yā lái ne. Zhè zhī dàn de yán sè gēn qí tā dàn
鸭来呢。这只蛋的颜色跟其他蛋
yī yàng, bù guò bǐ qí tā dàn dà de duō. Bà ba cè zhe tóu
一样, 不过比其他蛋大得多。爸爸侧着头
tīng tīng, lǐ miàn yí diǎn r dòng jìng yě méi yǒu. Zhè ge xiǎo
听听, 里面一点儿动静也没有。这个小
bǎo bao zài gàn shén me, shì bù shì tè bié lǎn duò ya?
宝宝在干什么, 是不是特别懒惰呀?
Zuì hòu, tā zhōng yú cóng dàn lǐ chū lái le. Yā mā ma
最后, 他终于从蛋里出来了。鸭妈妈
chà yì de shuō: "Wǒ cóng méi jiàn guo zhè yàng yòu dà yòu
诧异地说: "我从未见过这样又大又

bái de xiǎo yā zi."

白的小鸭子。”

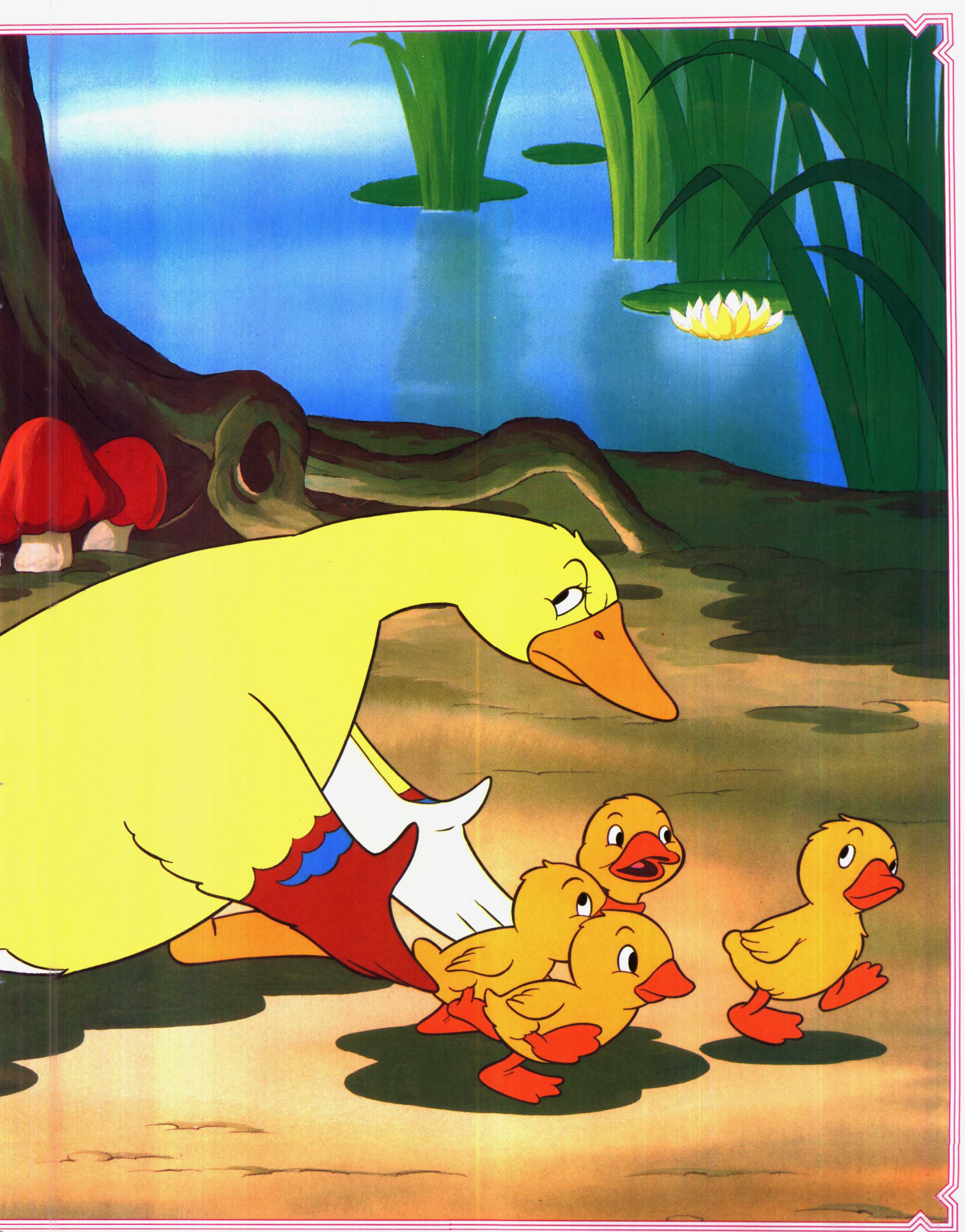




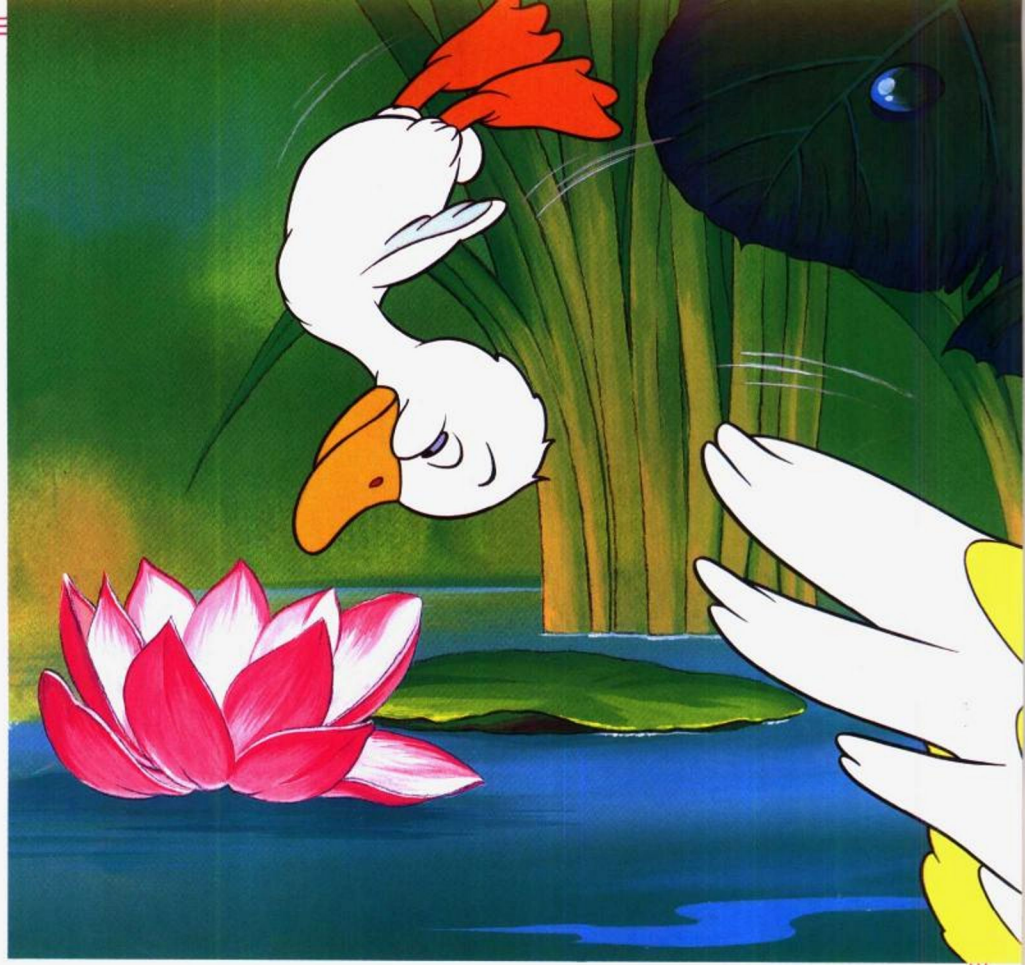
Yā
鸭

māmashēnglezhème yī zhībáixiǎoyā hěnbùgāoxìng,
妈妈生了这么一只白小鸭很不高兴,
zǒngjuéde tā yòuchǒuyòubèn. Kě tā xiǎng, zǒnggāi
总觉得他又丑又笨。可她想, 总该
jiāohuì tā yóuyǒng ya. Tā yīmiàngǎnzhe xiǎoyāzi, yīmiànjiào
教会他游泳呀。她一面赶着小鸭子, 一面叫
tā: “Nǐbùyàozǒngshìluòzàihòumian, wǒkěméikòngděngnǐ
他: “你不要总是落在后面, 我可没空等你
a!”
啊!”









le shuǐ biān, yā māma shuō: “Nǐmen dōu
 到了水边，鸭妈妈说：“你们都
 pá dào wǒ de bèi shàng lái ba.” Chǒuxiǎoyā
 爬到我的背上来吧。”丑小鸭
 lúndào zuì hòu cái pá shàng qù, zuò zài le yā māma de bèi
 轮到最后才爬上去，坐在了鸭妈妈的背
 shàng. Zhè shì xiǎoyāmen dì yī cì zài hé li yóu wán,
 上。这是小鸭们第一次在河里游玩，
 tāmen kě kāi xīn la. Yā māma màn màn de yóu zhe, hòu lái
 他们可开心啦。鸭妈妈慢慢地游着，后来
 zhú jiàn jiā kuài le. Chǒuxiǎoyā yī bù xiǎo xīn shī qù
 逐渐加快了。丑小鸭一不小心失去
 píng héng, yī gè dào zài cōng shuāi dào shuǐ lǐ qù le.
 平衡，一个倒栽葱摔到水里去了。



Chǒu-

丑

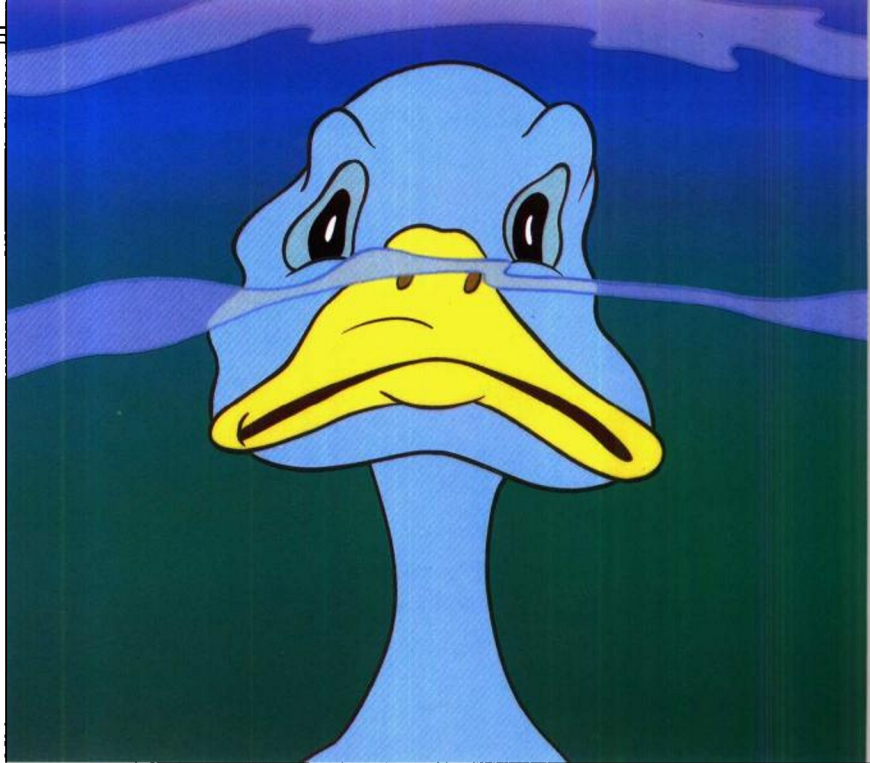
xiǎo yā zhèng yào gǎn shàng qù, yā mā ma
小鸭正要赶上去，鸭妈妈
huí guò tóu lái mà tā shuō: “Nǐ zhè ge
回过头来骂他说：“你这个
dōng xi, bù dàn zhǎng de chǒu, hái bèn de hěn, wǒ zài
东西，不但长得丑，还笨得很，我再
yě bù guǎn nǐ le!” Tā yòng zuǐ ba bǎ tā tuī kāi,
也不管你了！”她用嘴巴把他推开，
bù ràng tā gēn shàng lái.
不让他跟上来。

Nà xiē xiǎo yā zi yě hěn nǎo huǒ, yī qí mà tā
那些小鸭子也很恼火，一齐骂他
shuō: “Nǐ tài bèn, nǐ tài chǒu, bù yào hé wǒ men
说：“你太笨，你太丑，不要和我们
yī qǐ zǒu!” Rán hòu tā men jiù zǒu kāi le.
一起走！”然后他们就走开了。









可

lián de Chǒuxiǎoyāmòmíngqímiào de zuò
 怜的丑小鸭莫名其妙地坐
 xià lái, xiǎng dào: "Wǒ méiyǒu zuòcuò
 下来，想道：“我没有做错
 shì, wèishénme tāmen zhèyàng duìdài wǒ ne?" Tā
 事，为什么他们这样对待我呢？”他
 zài shuǐ lǐ kàndào zìjǐ de dàoyǐng. A, tā zhècái
 在水里看到自己的倒影。啊，他这才
 míngbai. Yuánlái zìjǐ de yàngzi shì zhèmenánkàn,
 明白。原来自己的样子是这么难看，
 gēn tā de māma hé xiōngdìmen bù yíyàng. Zhèyàng
 跟他的妈妈和兄弟们不一样。这样
 de chǒu xiǎo yā zěnméi néng ràng māma hé
 的丑小鸭怎么能让妈妈和
 xiōngdìmen xǐhuan ne?

兄弟们喜欢呢？